

# Karl Foersters "Blütengarten der Zukunft" = "Jardin en fleur du futur", en mémoire de Karl Foerster

Autor(en): **Bregande, Bettina**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **40 (2001)**

Heft 3: **Pflanzen = Les plantes**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-138759>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bettina Bergande,  
Dipl.-Ing., Landschafts-  
architektin, Büro TOPOS,  
Berlin

# Karl Foersters «Blütengarten der Zukunft»

Zur Bundesgartenschau 2001 wurde das Gartendenkmal Freundschaftsinsel mit seinem Staudenschaugarten in den drei Gestaltungsphasen der Dreissiger-, Fünfziger- und Siebzigerjahre wiederhergestellt. Einen besonderen Schwerpunkt bildet dabei die zeittypische Bepflanzung unter Verwendung von Staudenzüchtungen Karl Foersters, des geistigen Vaters der Freundschaftsinsel.



**D**ie Freundschaftsinsel in Potsdam stellt mit dem in den Dreissigerjahren erstmalig in Deutschland entstandenen Staudenschau- und Sichtungsgarten und seinen Umgestaltungen in den Fünfziger- und Siebzigerjahren ein bedeutendes Denkmal der Gartenkunst dar, das anlässlich der BUGA 2001 mit umfangreichen Massnahmen durch den Sanierungsträger Potsdam unter Rose Fisch und nach den Planungen des Büros TOPOS, Berlin, wiederhergestellt wurde.

Zwischen zwei Havelarmen vor der historischen Altstadt Potsdams gelegen, ist sie der zentrale Ausstellungsteil der «Orte am Fluss», eine der vier sogenannten BUGA-Kulissen, in denen sich die Stadt Potsdam von der barocken Innenstadt bis zur Bornimer Feldflur mit ihrem dezentralen Ausstellungs-konzept präsentiert.

## Die Entstehung und Entwicklung des Schau- und Sichtungsgartens

Die Anregung für die Anlage eines Sichtungsgartens für winterharte Blütenstauden ging zurück auf den bekannten Staudenzüchter und Gartenphilosophen Karl Foerster (1874–1970), der von

**L**a «Freundschaftsinsel» (l'île de l'amitié) à Potsdam représente un monument remarquable de l'art du jardin. On y trouve le jardin de présentation et d'expérimentation de plantes vivaces, le premier de son genre en Allemagne. Réalisé dans les années trente, il a été réaménagé au cours des années cinquante et septante. Lors de la BUGA 2001 (exposition nationale des jardins), la ville de Potsdam a remis en état ce site important sous la direction de Rose Fisch et d'après la planification du bureau TOPOS de Berlin.

Cette île du fleuve Havel, située en amont du centre historique de Potsdam, est l'élément principal de l'exposition des «lieux au bord du fleuve». Elle représente un des quatre scènes de la BUGA, à travers lesquels la ville de Potsdam se présente selon son concept d'exposition décentralisée; de la vieille ville baroque jusqu'au «Bornimer Feldflur» (nom propre de la campagne proche de la ville).

## L'évolution du jardin de présentation et d'expérimentation

Karl Foerster (1874–1970), philosophe du jardin et cultivateur connu de plantes vivaces, qui géra à partir de 1911 sa réputée pépinière de plantes vivaces à

Eingangssituation mit  
Torhausanlage, Hermann  
Mattern 1938/40, und  
Prachtstaudenrabatte nach  
Göritz, Siebzigerjahre

L'entrée avec sa «maison-  
portail», Hermann Mattern  
1938/40, et le parterre de  
plantes vivaces de Göritz,  
années 70



# «Jardin en fleur du futur», en mémoire de Karl Foerster

Bettina Bergande, ing. dipl.,  
architecte-paysagiste,  
bureau TOPOS, Berlin

1911 an in Potsdam-Bornim seine berühmte Staudengärtnerei betrieb. Um ihn gruppieren sich erfahrene Gärtner und junge Gartengestalter wie Hermann Mattern, Herta Hammerbacher, Hermann Göritz, Walter Funcke, Gottfried Kühn, Richard Hansen, Alfred Reich und andere. Aber auch mit Künstlern und Architekten wie Hans Scharoun, Richard Neutra, Käthe Kollwitz, Hermann Hesse und Wilhelm Kempf war Karl Foerster durch einen regen geistigen und künstlerischen Austausch verbunden.

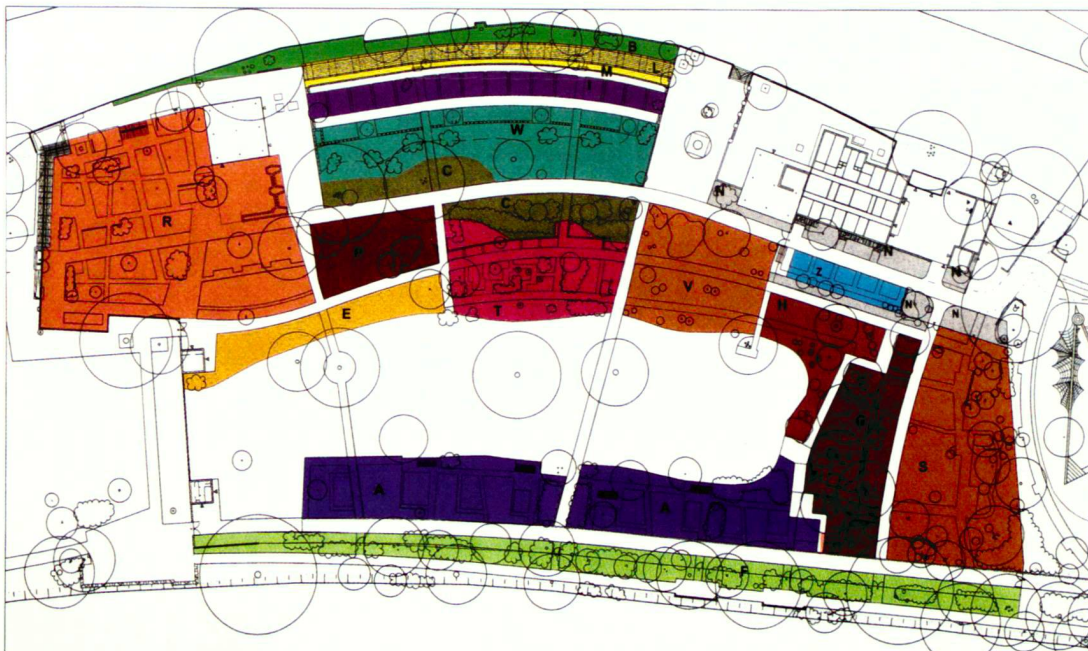
In diesem «Worpswede der Gartengestaltung», dem sogenannten «Bornimer Kreis», entwickelte sich ein Gartenstil, der richtungsweisend

*Potsdam-Bornim, donna l'impulsione per l'aménagement d'un jardin d'expérimentation de plantes vivaces à fleurs et résistantes au gel. Des jardiniers expérimentés et de jeunes architectes-paysagistes se regroupèrent autour de lui, comme Hermann Mattern, Herta Hammerbacher, Hermann Göritz, Walter Funcke, Gottfried Kühn, Richard Hansen, Alfred Reich et d'autres. Aussi, Karl Foerster échangea beaucoup d'idées dans le domaine de l'art et de la philosophie avec des artistes et des architectes comme Hans Scharoun, Richard Neutra, Käthe Kollwitz, Hermann Hesse et Wilhelm Kempf.*

*À travers ce mouvement de «Worpswede de l'aménagement du jardin», appelé «le cercle de Bor-*

**À l'occasion de l'exposition nationale des jardins en 2001, ce monument de l'histoire du jardin que représente la «Freundschaftsinsel» avec son jardin de présentation de plantes vivaces, a été restauré selon les trois phases d'aménagement originales des années trente, cinquante et septante. Un accent particulier a été mis sur les plantes vivaces créées par Karl Foerster, le père spirituel de la Freundschaftsinsel.**

- |   |  |
|---|--|
| <b>R</b> Rosengarten nach Funcke, 70er Jahre  | <b>E</b> Prachtstaudenrabatte nach Göritz, 70er Jahre                            |
| <b>B</b> Blattschmuckstauden nach Mattern, 30er Jahre, nach Funcke und Göritz, 50er Jahre                         | <b>V</b> Staudenverwendung nach Göritz, 50er Jahre                               |
| <b>M</b> Staudenrabatte nach Funcke und Göritz, 50er Jahre  | <b>H</b> Heidegarten nach Göritz, 50er Jahre                                     |
| <b>L</b> Kletterpflanzen nach Göritz überwiegend, 30er Jahre  | <b>Z</b> Kräutergarten nach Nätke, 80er Jahre                                    |
| <b>I</b> Iris- und Tagliliegarten nach Göritz, 50er Jahre   | <b>G</b> Gräser und Bodendecker nach Funcke, 70er Jahre                          |
| <b>W</b> Wasser-, Sumpf- und Uferstrandpflanzen nach Funcke und Göritz, 50er Jahre                                | <b>S</b> Schatten-, Halbschatten und Blattschmuckstauden nach Funcke, 70er Jahre |
| <b>C</b> Schattenstauden nach Göritz, 50er und 70er Jahre   | <b>F</b> Vorfrühlings- und Frühlingsblüher nach Göritz, 50er und 70er Jahre      |
| <b>P</b> Pfingstrosen mit Stauden nach Göritz, 70er Jahre   | <b>N</b> Neuanlage   |
| <b>T</b> Steingarten nach Göritz, 50er Jahre, nach Funcke und Altmann 50er bis 70er Jahre, nach Nätke, 80er Jahre | <b>A</b> Karl-Foerster-Staudenzüchtungen   |



Lageplan des Schau- und  
Sichtungsgartens

Situation du jardin de  
présentation et d'expéri-  
mentation



Rosengarten mit Rose  
«Charme» und Acaera nach  
Funcke, Siebzigerjahre

*Le jardin des rosiers (Rosa  
«Charme» et Acaera),  
d'après Funcke, années 70*

Iris- und Tagliliengarten  
nach Göritz, Fünfzigerjahre

*Le jardin des iris et hémé-  
rocalles, d'après Göritz,  
années 50*



für die Gartengestaltung des 20. Jahrhunderts in Deutschland wurde. Kennzeichnend waren eine ausgeprägte Raumbildung und die Vielfalt der Pflanzenverwendung mit prächtig blühenden und standortgerecht gepflanzten Stauden, Rosen, Gräsern, Farnen, Zwiebelgewächsen und Gehölzen. Der künstlerische Zusammenklang von Farben, Formen und Pflanzencharakteren liess sich vor allem mit den von Karl Foerster neu gezüchteten Stauden und den gartenfähig gemachten Wildstauden, Gräsern und Farnen verwirklichen.

Nach Entwürfen des Gartengestalters Hermann Mattern entstand von 1938–40 ein Staudenschau- und Sichtungsgarten auf einer bis dahin von Kleingärten und Bootsschuppen besiedelten Schwemmsandinsel, der in der Mitte des 19. Jahrhunderts nach einem ehemals dort vorhandenen romantischen Garten der Name «Insel der Freundschaft» und später «Freundschaftsinsel» übertragen worden war. An den Pflanzplänen war in allen Gestaltungsphasen Hermann Göritz massgeblich beteiligt.

*nim», se développa un style de jardin, qui influença de manière durable le domaine de l'aménagement du jardin au 20ème siècle en Allemagne. Ce style se caractérise par une définition précise des espaces et par une grande variété d'utilisation des plantes. Disposées en respectant les caractéristiques du site, les plantes vivaces, les rosiers, les graminées, les fougères, les plantes à bulbes et les arbustes fleurissent magnifiquement. L'accord recherché des couleurs, des formes et du caractère des plantes pouvait être réalisé grâce aux nouvelles cultures de Karl Foerster, qui comprenaient des plantes vivaces et des plantes vivaces sauvages adaptées aux jardins, ainsi que des graminées et des fougères.*

*À partir du projet de l'architecte-paysagiste Hermann Mattern, un jardin de présentation et d'expérimentation de plantes vivaces vit le jour en 1938-40 sur une île alluviale, constituée de sable et peuplée jusque-là par des jardins ouvriers et des remises à bateaux. Son nom était inspiré d'un jardin romantique appelé «Freundschaftsinsel» qui s'y trouvait au milieu du 19ème siècle. Dans toutes les phases d'aménagement Hermann Göritz participa de manière déterminante aux plans de plantation.*

*Dès 1953, après les destructions causées par la guerre, le jardin de présentation et d'expérimentation fut modifié d'après le projet de Walter Funcke. Le nouvel aménagement se constituait d'un «axe d'eau», de bassins à nénuphars, de fontaines et d'étangs ainsi que de plates-bandes élargies. Beaucoup d'œuvres d'art d'artistes renommés demeuraient sur l'île après la grande exposition «sculptures en plein air» de 1966.*





Nach den Kriegszerstörungen wurde ab 1953 der Schau- und Sichtungsgarten mit einer «Wasserachse» aus Seerosenbecken, Fontänen und Teichrändern sowie mit erweiterten Beetflächen nach Entwürfen von Walter Funcke neu gestaltet. Von der grossen Kunstausstellung «Plastik im Freien» 1966 blieben viele Kunstwerke von namhaften Künstlern auf der Insel.

Beim Ausbau der Insel zu den Weltfestspielen 1973 kamen ein Ausstellungspavillon, ein Inselcafé, eine Freilichtbühne, ein Hafen und ein Spielplatz hinzu. Damals wurden, wiederum unter Walter Funcke, auch die Staudenanlagen erneuert. Die Sichtung der Stauden auf ihre Gartentauglichkeit hin, die ja ein wesentliches Anliegen Karl Foersters war und die vom damaligen Inselgärtner Peter Altmann acht Jahre lang geleitet wurde, musste eingestellt werden, da sie sich nur schwer mit dem öffentlichen Charakter der Anlage verbinden liess.

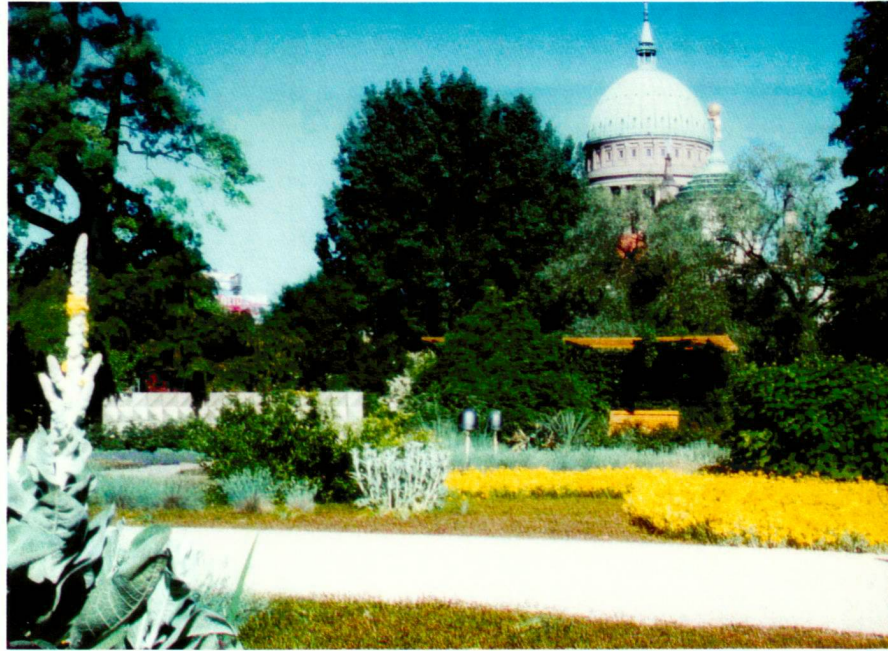
### Die gartendenkmalpflegerische Wiederherstellung

Ziel für die Wiederherstellung der Freundschaftsinsel war es, durch die Rücknahme beeinträchtigender Nutzungen und die Auflösung gestalterischer Mängel die drei Gestaltungsphasen der Dreissiger-, Fünfziger- und Siebzigerjahre in eigenen Bereichen mit weitgehend originaler Denkmalsubstanz und zeittypischer Bepflanzung wieder deutlich zu machen. Dazu wurden auf der 6,5 Hektaren grossen Insel 100'000 Stauden nach historischem Vorbild in unterschiedlichen Themenbereichen und Sondergärten neu gepflanzt.

Aus der Gestaltungsphase der Dreissigerjahre entstanden die Sandsteinpergola und die Torhausanlage mit ihrem zweiten, kriegszerstörten Torhaus und der Einfriedung neu.

Die Wasserachse aus den Fünfzigerjahren wurde instand gesetzt und die Pflanzungen der Seerosenbecken, der Sumpf- und Uferzonen erneuert. In den angrenzenden Iris- und Tagliliengarten kehrten über 100 zumeist alte Irissorten und über 50 Taglilienstsorten an ihren ursprünglichen Standort vor der Pergola zurück. Sie kommen überwiegend aus dem Botanischen Garten von Pruhonic, wo Dr. Blacek eine bedeutende Sammlung historischer Sorten zusammengetragen hat.

Aus den Siebzigerjahren stammt der Rosengarten mit seinen schroffen, trapezförmigen Beeten und der Verwendung des neuen Baustoffes Beton in der typischen Formen- und Materialsprache Walter Funckes. In der Kombination mit Stauden werden hier auch zahlreiche DDR-Rosenzüchtungen gezeigt, die heute kaum noch im Handel erhältlich sind.



*En 1973, à l'occasion du festival des jeux internationaux, l'aménagement fut complété par un pavillon d'exposition, un café, une scène en plein air, un port et une place de jeu. À ce moment-là, de nouveau sous la direction de Walter Funcke, les cultures de plantes vivaces furent aussi renouvelées. L'expérimentation des plantes vivaces pour déterminer leur aptitude jardinière était une préoccupation importante de Karl Foerster. Cette activité, dirigée à l'époque depuis huit ans par le jardinier de l'île, Peter Altmann, était difficilement réalisable dans le contexte du parc ouvert au public et devait donc être arrêtée.*

### La remise en état de ce monument historique

*L'objectif de la remise en état de la Freundschaftsinsel fut de retracer dans quelques secteurs les trois phases d'aménagement des années trente, cinquante et septante avec des plantations typiques de ces différentes époques et des architectures en grande partie originaux et de valeur historique. Pour atteindre cet objectif il fallait supprimer des exploitations néfastes et remédier à des lacunes de l'aménagement. Ainsi, sur cette île, qui s'étend sur une surface totale de 6,5 hectares, 100'000 plantes vivaces ont été introduites selon les données d'origine, en les regroupant par thèmes différents et dans des jardins spéciaux.*

*Issus de la phase d'aménagement des années trente et détruits pendant la guerre, la pergola en molasse et le portail avec sa deuxième maisonnette ainsi que son enclos ont été reconstruits.*

*L'axe d'eau des années cinquante a été remis en état, les plantations des bassins de nénuphars, des rives et des zones de marais ont été renouvelées.*

**Helianthemum-Rosengarten nach Funcke, Siebzigerjahre**

**Le jardin des Helianthemum et des rosiers, d'après Funcke, années 70**



Gräser und Bodendecker  
mit *Arrhenatherum elatium*  
nach Funcke, Siebzigerjahre

*Graminées et couvre-sols,*  
avec *Arrhenatherum*  
*elatium*, d'après Funcke,  
années 70

Ritterspornzüchtungen von  
Karl Foerster

*Variétés de Delphinium sé-*  
*lectionnées par Karl Foers-*  
*ter*

Photos: Bettina Bergande



Eine besondere Attraktion ist die Sammlung von 204 Sorten der 364 nachgewiesenen Staudenzüchtungen Karl Foersters. Sie wurde unter Beteiligung von über 40 Lieferanten – Staudenbetriebe, Sichtungsgärten, Privatleute aus Deutschland und dem europäischen Ausland – zusammengetragen. Schwerpunkte der Sammlung sind Rittersporne und Astern mit jeweils über 30 Sorten, Phlox mit etwa 50 Sorten, Sonnenauge (*Heliopsis*) mit 7 und Palmilie (*Yucca*) mit 6 Sorten.

Mit dem restaurierten Ausstellungspavillon, dem Inselcafé, den restaurierten und neu aufgestellten Plastiken, der umfassenden Etikettierung von Stauden, Rosen und Gehölzen sowie einer neu gestalteten Spiellandschaft wird das Vermächtnis Karl Foersters fortgeführt, der mit seinem Schau- und Sichtungsgarten die Menschen nicht nur belehren und für die Pflanzen begeistern, sondern alle Sinne und kulturellen Bedürfnisse der Besucher ansprechen wollte.

*Dans le jardin attenant, plus de 100 espèces d'iris, souvent anciennes, et plus de 50 espèces de liliacées ont retrouvé leur emplacement d'origine devant la pergola. Elles proviennent en grande partie du jardin botanique de Pruhonice, d'une collection importante d'anciennes espèces réalisées par le Dr Blacek.*

*Durant les années septante, le jardin des rosiers a été réalisé avec ses plates-bandes abruptes en forme de trapèze. Le béton, le nouveau matériau de construction, y trouve un usage selon le vocabulaire des formes et des matériaux typique de Walter Funcke. Combinées avec des plantes vivaces, de nombreux rosiers cultivés en RDA sont présentés, variétés qui ont quasiment disparu du marché.*

*Une attraction particulière est constituée par une collection de 204 espèces, confirmées comme faisant partie des 364 espèces cultivées par Karl Foerster. Elle a été réunie en collaboration avec plus de 40 fournisseurs, producteurs de plantes vivaces, jardins d'expérimentation et des particuliers d'Allemagne et d'Europe. Les points forts de la collection sont les dauphinelles et les asters, chacune représentée par plus de 30 variétés. Les phlox avec une cinquantaine de variétés, les héliopsis avec sept et les yuccas avec six variétés.*

*L'héritage spirituel de Karl Foerster trouve son prolongement dans le pavillon d'exposition restauré, le café de l'île, les sculptures remises en état et réinstallées, l'étiquetage généralisé des plantes vivaces, des rosiers et des arbustes ainsi que la nouvelle place de jeux. À travers son jardin de présentation et d'expérimentation Karl Foerster voulait non seulement instruire et enthousiasmer les gens pour les plantes mais encore stimuler leurs sens et leur soif de culture.*



#### Projektdaten

Auftraggeber:  
Sanierungsträger Potsdam  
Projektverfasser/Entwurf:  
Bettina Bergande,  
Büro TOPOS, Berlin  
Fläche: 6,5 ha  
Realisierung: 1997–2000  
Bausumme: 7,5 Mio. DM